

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" CLUJ-NAPOCA  
FACULTATEA DE LITERE  
DEPARTAMENTUL DE LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ

**Teză de doctorat  
Rezumat**

***MODELE MULTICULTURALE ȘI IMPLICATURILE LOR CONVERSAȚIONALE –  
IGNORAREA MAXIMELOR CONVERSAȚIONALE***

CONDUCĂTOR ȘTIINȚIFIC:

Prof. univ. dr. Mihai M. Zdrenghea

DOCTORAND:  
Maria Cristina Căpîlnean  
(căs. Dolcoș)

CLUJ-NAPOCA  
2015

## INTRODUCERE

Structura tezei de doctorat

### 1. PRAGMATICA – FUNDAMENTĂRI TEORETICE

1.1. Definiții ale pragmaticii

1.2. Maxime de conversație și Implicaturi conversaționale

1. 3. Principiul de cooperare

1. 4. Maximele de converșție

1. 5. Ignorarea maximelor

1. 6. Implicaturi converșționale

1. 7. Contextul

1.8. Speech Acts and Events

1.8.1. Acte de limbaj

1.8. 2. Clasificarea actelor de limbaj

1.8.3. Acte de limbaj directe și indirecte

1.8. 4. Performative

1.8. 5. Condiții de îndeplinire a actelor de limbaj

1.8.6 Evenimente de limbaj

1.9. Pragmatica in acțiune – Analiza reclamelor – Modele multiculturale

1.10. Unelte pragmatice folosite la analiza

1.10. 1. Implicatură conversațională

1.10.2. Ignorarea maximelor

1.11. Corpusul lingvistic

### 2. PRAGMATICA ȘI CONTEXTUL SOCIAL

2. 1. Abordarea socio-cognitivă a pragmaticii

2. 2. Pragmatica – studiul comunicării umane

2. 3. Comunicare globală și interculturală

### 3. ANALIZA CONVERSAȚIONALĂ ȘI PRAGMATICA

3. 1. Definiție

3. 2. Scopul analizei conversaționale

3.2.1. *Turn-Taking*

3.2.2. Preferințe de organizare

- 3.2.3. Perechi adiacente
- 3.2.4. Psihologie sau statistică
- 3.2.5. Secvențe de inserție
- 3.2.6. Secvențe laterale
- 3.2.7. Modificarea subiectului conversației
- 3.2.8. Conflictul de subiect al conversației
- 3.2.9. Răspunsuri aduse criticilor legate de analiza conversațională
- 3.2.10. Analiza conversațională și interacțiunea verbală
- 3.2.11. Interacțiunea non-conversațională în curțile de justiție
- 3.2.12. Stiluri non-conversaționale: interviurile
- 3.2.13. Analiza conversațională în cadrul consultațiilor medicale
- 3.2.14. Limbajul din clasa de elevi
- 3.2.15. Analiza conversațională în interacțiunea verbală zilnică

#### 4. COMUNICARE, CONTEXTE ȘI CULTURĂ

- 4.1. Cultura și paradigma comunicativă
- 4.2. Limbă și acțiune socială și comunicativă
- 4.3. Reflexivitate, contextualizare și context
- 4.4. Categoriile ale contextului
  - 4.4.1. Categoriile ale contextului din perspectiva unor studii de referință
  - 4.4.2. Structura participării la conversație
  - 4.4.3. Noi direcții în etnografia contextului
- 4.5. Contextul și cele trei orizonturi ale contextualizării
  - 4.5.1. Contexte imediate
  - 4.5.2. Contexte ale comunicării mediatizate
  - 4.5.3. Contextul social, realitatea simbolică și hegemonia acesteia
- 4.6. Contexte, culturi și comunicare interculturală
  - 4.6.1. Comunicare interculturală și contexte interculturale

#### 5. IMPLICATURI CONVERSAȚIONALE & MAXIME DE CONVERSAȚIE & IGNORAREA MAXIMELOR DE CONVERSAȚIE ÎN DIFERITE CONTEXTE CULTURALE

- 5.1. IMPLICATURI CONVERSAȚIONALE & MAXIME DE CONVERSAȚIE & IGNORAREA MAXIMELOR DE CONVERSAȚIE - *Pride and Prejudice de Jane Austen*

- 5.2. IMPLICATURI CONVERSAȚIONALE&MAXIME DE CONVERSAȚIE&IGNORAREA MAXIMELOR DE CONVERSAȚIE - John Ball, *In the heat of the night*
- 5.3. IMPLICATURI CONVERSAȚIONALE&MAXIME DE CONVERSAȚIE&IGNORAREA MAXIMELOR DE CONVERSAȚIE - Kurt Vonnegut, *Cat's Cradle*
- 5.4. IMPLICATURI CONVERSAȚIONALE&MAXIME DE CONVERSAȚIE&IGNORAREA MAXIMELOR DE CONVERSAȚIE - Bob Obee; Virginia Evans; *Upstream-upper Intermediate*, Express Publishing, 2003
- 5.5. IMPLICATURI CONVERSAȚIONALE&MAXIME DE CONVERSAȚIE&IGNORAREA MAXIMELOR DE CONVERSAȚIE - Chapter 4 The Mysterious Affair at Styles – by Agatha Christie
- 5.5.1. Acte de limbaj
- 5.5.2. Maxime conversaționale
- 5.5.3. Principiul de cooperare
- 5.5.4. Principiul de politețe
- 5.6. IMPLICATURI CONVERSAȚIONALE&MAXIME DE CONVERSAȚIE&IGNORAREA MAXIMELOR DE CONVERSAȚIE - Paying the piper - Feb 5th 2009 | *NEW YORK From The Economist print edition*
- 5.7. IMPLICATURI CONVERSAȚIONALE&MAXIME DE CONVERSAȚIE&IGNORAREA MAXIMELOR DE CONVERSAȚIE - Arthur Miller *All my Sons*
- 5.8. IMPLICATURI CONVERSAȚIONALE&MAXIME DE CONVERSAȚIE&IGNORAREA MAXIMELOR DE CONVERSAȚIE - Fay gives Jerry some advice on how to bargain for a lower price in English at: <http://www.teacherjoe.us/LearnEnglishSpeaking01.html>
- 5.9. IMPLICATURI CONVERSAȚIONALE&MAXIME DE CONVERSAȚIE&IGNORAREA MAXIMELOR DE CONVERSAȚIE - Ken Kesey *One Flew Over The Cuckoo's Nest*
- 5.10. IMPLICATURI CONVERSAȚIONALE&MAXIME DE CONVERSAȚIE&IGNORAREA MAXIMELOR DE CONVERSAȚIE - “*DESPERATE HOUSEWIVES*” Season 1, episode 8 – *GUILTY*
- 5.11. IMPLICATURI CONVERSAȚIONALE&MAXIME DE CONVERSAȚIE&IGNORAREA MAXIMELOR DE CONVERSAȚIE - D. H. Lawrence, *Daughters of the Vicar*

5.12. IMPLICATURI CONVERSAȚIONALE&MAXIME DE CONVERSAȚIE&IGNORAREA MAXIMELOR DE CONVERSAȚIE - Oscar Wilde - Act I - *The Importance of Being Earnest*

5.13. IMPLICATURI CONVERSAȚIONALE&MAXIME DE CONVERSAȚIE&IGNORAREA MAXIMELOR DE CONVERSAȚIE - our example

5.14. IMPLICATURI CONVERSAȚIONALE&MAXIME DE CONVERSAȚIE&IGNORAREA MAXIMELOR DE CONVERSAȚIE - Reply to Letter of Complaint

5.15. IMPLICATURI CONVERSAȚIONALE&MAXIME DE CONVERSAȚIE&IGNORAREA MAXIMELOR DE CONVERSAȚIE - Edward Albee *Who's Afraid of Virginia Woolf*

5.16. IMPLICATURI CONVERSAȚIONALE&MAXIME DE CONVERSAȚIE&IGNORAREA MAXIMELOR DE CONVERSAȚIE - Flouting maxims in commercials

5.16.1. Case 1. *Maybe she's born with it.*

5.16.2. Case 2. *Always Coca- Cola*

5.16.3. Case 3. *Don't leave home without it.*

5.16.4. Case 4. *I'm lovin' it!*

5.16.5. Case 5. *Impossible is nothing.*

CONCLUZII

BIBLIOGRAFIE

**Cuvinte cheie:** *Pragmatica, Principiul de cooperare, Maximele de conversație, Ignorarea maximelor, Implicaturi conversaționale, Acte de limbaj, Analiză conversațională, Context, Comunicare*

Teza de doctorat ***Modele multiculturale și implicaturile lor conversaționale – ignorarea maximelor conversaționale*** are în vedere felul în care implicaturile conversaționale funcționează în diferite medii multiculturale. Acestea din urmă sunt abordate sub forma de modele

multiculturale care sunt analizate prin diferite instrumente lingvistice e.g. contextul care se poate referi fie la contextul fizic al conversației, contextul epistemic sau contextul lingvistic fără a se neglija contextele sociale. Ignorarea maximelor conversaționale în cazul modelelor multiculturale joacă un rol deosebit de important în cadrul demersului științific pe care ni-l propunem.

## **Structura tezei de doctorat**

Teza de doctorat este structurată pe o parte introductivă, urmând apoi cinci capitole, fiecare dintre aceste având la rândul lor subcapitole, concluziile și bibliografia.

Primul capitol, *Pragmatica – fundamentări teoretice* se concentrează pe diferitele definiții asociate domeniului pragmaticii. Subcapitolul *Definiții ale pragmaticii* propune un cadru de referință al pragmaticii ca disciplină lingvistică. Jacob Mey considera ca pragmatica este ”o știință relativ tânără”, ”o disciplină cu adevărat catolică” având în vedere faptul că prin pragmatică se continuă drumul deschis de către filozofie și lingvistică (Mey, 1938: 28). Pragmatica reprezintă studiul relațiilor dintre structura unui sistem semiotic și folosirea acestui în context și împreună cu semantica formează o parte din teoria generală a sensului cuvintelor.

Pragmatica are ca obiect sensul implicit al cuvintelor și felul în care structurile limbii se mulează pe fundalul presupuzițiilor. Pragmatica ocupă o poziție importantă în domeniul lingvisticii generale deoarece oferă soluții la probleme care nu pot fi explicate din punctul de vedere al lingvisticii generale. Pragmatica are o contribuție importantă la filozofia limbajului și a sociologiei limbajului reprezentând o arie interdisciplinară. Diferențele majore dintre semantică și pragmatică relevă faptul că sensul pragmatic și sensul semantic nu sunt dependente de context. Sensurile semantice au fost considerate a fi primare în timp ce sensurile pragmatice au fost considerate a avea o poziție secundară.

Cercetarea întreprinsă asupra interfețelor semantice și pragmatice conduce spre o orientare pragmatică a domeniilor conceptualizării sintaxei, semanticii dinamice, studiului presupuzițiilor, sensului cuvintelor și al condițiilor de adevăr. Cele mai importante aspecte ale pragmaticii, cum ar fi implicatura conversațională, maximele de conversație, actele de limbaj etc sunt abordate astfel încât să se dovedească a fi folositoare în analiza pe care am intenționat să o realizăm.

**Capitolul 2, *Pragmatica și contextul social*** își propune a face legătura dintre Pragmatica văzută ca disciplină lingvistică și contextul social. Abordarea socio-cognitivă a pragmaticii se bazează atât pe norme sociale cât și pe norme culturale. Normele sociale pot fi vizualizate ca fiind definiții explicite sau implicite a felului în care un anumit concept poate sau ar trebui să fie spus și felul în care se presupune că se realizează acest lucru. Aceste norme se bazează într-un anumit grad pe consensul grupului și pe influența comportamentului social. Obiceiurile și tradițiile, diferitele convingeri, valorile și modelele de gândire contribuie la definirea normelor culturale. Chiar și în cazul vorbitorilor nativi există variații în ceea ce privește modul în care efectuează anumite rutine pragmatice într-o situație discursivă dată. Normele comunității au tendința de a impune un anumit comportament pragmatic ca fiind cel preferat sau cel potrivit în contextul vorbitorilor din acea comunitate.

Subcapitolul *Pragmatica – studiul comunicării umane* evidențiază faptul că interacțiunea socială se realizează prin intermediul limbajului. Prin limbaj efectuăm majoritatea acțiunilor sociale. Prin limbaj punem întrebări și răspundem la ele, cerem ajutor, dăm indicații, raportăm probleme, facem glume, dăm referințe despre noi și așa mai departe. Limbajul este fundamental în raport cu tot ceea ce facem în viața noastră socială ca membri ai societății în care ne desfășurăm activitatea. În fiecare zi ne angajăm atât în activități foarte importante cât și în activități mai puțin importante. De exemplu, prin limbaj conversăm despre vreme, întrebăm cât este ora, dar de asemenea, răspundem la întrebări în cadrul unui interviu de angajare sau cerem pe cineva în căsătorie. Perspectiva vorbitor-interlocutor a abordării socio-cognitive necesită o remodelare a abordării prin intermediul teoriilor pragmatice curente. În cazul abordării socio-cognitive, mesajul emis de către vorbitor este rezultatul unei reacții într-o situație comunicativă deoarece acesta este exprimat în termeni lexicali care sunt afectați de mecanisme diverse.

Subcapitolul *Comunicare globală și interculturală* evidențiază faptul că în lumea de astăzi aproape toate societățile sunt multiculturale și aproape toți trăim într-un ”sat global”. Cultura, care presupune convingerile și comportamentul acceptate de un anumit grup, este abordată din mai multe unghiuri. Definiția clasică, în același timp și cea mai folosită din punct de vedere al abordării, este cea care derivă din antropologie. Astfel, ”cultura este felul în care un grup de oameni transmite de la o generație la alta modele stereotipice de comportament prin intermediul limbajului și al imitației” (Barnow, 1963:4)<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup>Traducerea noastră

Structurile instituționale cum ar fi organizațiile economice, sistemul de justiție, structurile politice și cele educaționale sunt posibile și există doar prin intermediul limbajului. Aceste instituții presupun activități de diferite naturi: întâlniri de afaceri, procese juridice, dezbateri parlamentare, lecții în clasă care toate au loc prin intermediul limbajului. Viața socială este condiționată de limbaj la toate nivelurile.

**Capitolul 3, *Analiza conversațională și pragmatică*** oferă, de asemenea, un cadru lingvistic de referință. Analiza conversațională este prezentată din punct de vedere teoretic având în vedere faptul că, împreună cu elementele de teorie ale Analizei discursului se vor constitui în instrumente folosite în analiza modelelor multiculturale. Ca punct de plecare, se demonstrează că interesul fundamental al cercetării în domeniul Analizei conversaționale este conversația și nu neapărat limbajul.

Imediat după noțiunea de vorbire apare pragmatica împreună cu instrumentele acesteia care sunt prezentate detaliat i.e. *scopul analizei conversaționale, Turn-taking, organizarea preferințelor, perechi adiacente, secvențe de inserție, modificarea subiectului conversației, conflictul de subiect al conversației* etc.

Capitolul 4, ***Comunicare, contexte și cultură*** se axează pe analiza problemelor apărute în cadrul comunicării interculturale care depinde de clarificarea relației dintre comunicare și cultură. Pe parcursul capitolului se caută un răspuns la întrebarea dacă această comunicare este doar un element subordonat al culturii. Mai mult, dacă este așa, este oare comunicarea interculturală doar una din multele căi care fac legătura dintre culturi.

În plus, ne punem întrebarea dacă elementele unei culturi ar trebui să fie considerate ca un sub-sistem al sistemului de comunicare și dacă nu cumva comunicarea interculturală nu este ceva similar cu punctele de interacțiune dintre sistemele culturale. Sau poate că această cultură se situează pe cea mai joasă poziție a societății astfel încât comunicarea interculturală eșuează din cauza unui anumit relativism și astfel devine aproape imposibilă.

Relația dintre cultură și comunicare pare a fi evidentă pentru cei influențați de ideile promovate de postmodernism, post-structuralism sau de studiile culturale. Cu toate acestea, chiar și teoreticienii contemporani încă se referă la cultură în termeni de știință, filozofie sau arte. Odată cu ”descoperirea” vieții de zi cu zi, sociologia a ajuns la concluzia fenomenul ”culturii”



este strâns legat de acțiune ce face sens sau de acțiune simbolică. Într-o abordare mai veche, cultura era înțeleasă ca fiind un sistem de sensuri care trebuie învățate de membrii unei comunități anume. Ulterior, cultura este văzută ca fiind un sistem de semne. Comunicarea mediatică și comunicarea în masă reprezintă, de asemenea, mijloace prin care realitatea simbolică a comunității lingvistice poate fi produsă.

Având în vedere acest lucru, intenția noastră a fost să elaborăm un cadru care să ne permită analiza comunicării interculturale. Acest cadru comunicațional va fi folosit în construirea contextelor care sunt generate în mod reflexiv de acțiunile comunicaționale. Acest proces reflexiv va fi numit în continuare ”contextualizare”. La nivel analitic se pot distinge trei aspecte prin care se realizează această contextualizare. Cultura poate fi astfel considerată ca fiind o construcție de contexte prin mijloace de acțiuni comunicative.

**Capitolul 5, *Implicaturi conversaționale & maxime de conversație & ignorarea maximelor de conversație în diferite contexte culturale*** este centrat pe corpul de analiză al diferitelor elemente de analiză conversațională, maximele de conversație și pe momentul în care aceste maxime sunt ignorate. Acest capitol se bazează pe instrumentele lingvistice enumerate și evidențiate pe parcursul capitolelor anterioare. În cadrul acestui capitol am încercat să ilustrăm felul în care maximele de conversație și implicaturile conversaționale se potrivesc și funcționează în diferite contexte culturale.

Astfel am luat în considerare contextele fizice ale textelor selectate și scopul conversației în contexte specifice. Contexte ca bugetul serviciilor medicale, mediul politic, probleme sociale, texte literare, cazuri din domeniul justiției, stiluri de afaceri au fost alese și analizate cu atenție. Pe parcursul capitolului am folosit, de asemenea, strategiile de politețe care joacă un rol deosebit de important în contextul strategiilor pragmatice care dau formă și sens implicaturilor conversaționale.

**În concluzie** putem să spunem că în ceea ce privește comunicarea, aceasta este rezultatul îmbinării dintre intenție și atenție și că acest lucru este motivat de cadrul socio-cultural al participanților la conversație. Această abordare integrează aspectul pragmatic al cooperării și cel cognitiv al egocentrismului și scoate în evidență faptul că atât cooperarea cât și egocentrismul se manifestă în toate secvențele comunicării. Lingviștii studiază comunicarea interculturală pentru

că aceasta are o aplicabilitate semnificativă. Comunicarea interculturală oferă o analiză discursivă analogă argumentării lingvistice. Prin examinarea interacțiunilor conversaționale observăm procese semantice care nu sunt deosebit de vizibile la suprafața unei comunicari de succes.

Prin urmare este evident că modelele multiculturale și implicaturile lor conversaționale joacă un rol deosebit de important în conversațiile de zi cu zi, conversații ce au loc în diferite contexte comunicaționale. În plus, acestea au o și mai mare importanță în contexte multiculturale în care contextul se află în centrul decodării mesajului transmis. Momentul în care maximele de conversație sunt ignorate reprezintă cheia înțelegerii întregului mesaj și putem concluziona că acest fenomen lingvistic va atrage investigații ulterioare mai amanunțite.

### **Bibliografie selectivă**

1. Anderson, B. 1983 *Imagined Communities. Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. London/New York: Verso.
2. Atkinson, J.M. and Heritage, J. (eds) 1984: *Structures of social action*. Cambridge: Cambridge University Press.
3. Atkinson, M., Kilby, D.A. and Roca, I. 1988: *Foundations of general linguistics* (2nd edn). London: Allen and Unwin.
4. Auer, P. 1992 "Introduction". In A. di Luzio and P. Auer (eds.), 1-38.
5. Austin, J. (1962): *How to Do Things with Words*. Oxford: Clarendon Press.
6. Austin, J.L. 1962: *How to do things with words*. Oxford: Clarendon Press.
7. Austin, J.L. 1970: *Philosophical papers*. Oxford: Oxford University Press.
8. Austin, J.L. 1971: Performative-constative. In Searle, J.R. *Philosophy of language*. Oxford: Oxford University Press, 13-22.
9. Borker, R.A. 1986 "'Moved by the spirit': Constructing meaning in a Brethren Breaking the Bread service". *Text* 6(3), 317-337.
10. Bourdieu, P. 1982 *Ce que parler veut dire*. Paris: Fayard.
11. Briggs, C.L. 1997: From the ideal, the ordinary, and the orderly to conflict and violence in pragmatic research. *Pragmatics* 114, 451-9.

12. Brown, P. and Levinson, S.C. 1978: Universals in language usage: politeness phenomena. In Goody, E.N. 1978, *Questions and politeness*. Cambridge: Cambridge University Press, 56-311; reprinted with new introduction and revised bibliography as *Politeness: Some universals in language usage* (1987). Cambridge: Cambridge University Press.
13. Burke, P. 1979 "Back to Burckhart". *New York Review of Books* 26(15), 35-37. Corsaro, W. 1985 "Sociological approaches to discourse analysis". In T. Van Dijk(ed.), *Handbook of Discourse Analysis*. Vol. 1. London: Academic Press, 176-192.
14. Burton-Roberts, N. 1989: *The limits to debate*. Cambridge: Cambridge University Press.
15. Carston, R. 1988: Implicature, explicature, and truth-theoretic semantics. In Kempson, R.M. 1988: *Mental representations*. Cambridge: Cambridge University Press, 155-81.
16. Chomsky, N. 1976: *Reflections on language*. Glasgow: Collins.
17. Chomsky, N. 1986: *Knowledge of language: Its nature, origin, and use*. New York: Praeger.
18. Dundes, A., Leach, J. W. and Ozkok, B. (1972). The strategy of Turkish boys' duelling rhymes. In: J. Gumperz and D. Hymes (eds.), *Directions in sociolinguistics. The ethnography of communication*(pp. 130-160). New York: Holt, Rinehart and Winston.
19. Duranti, A. (1992a). Intentions, self and responsibility: An essay in Samoan ethnopragmatics. In: J. H. Hill and J. T. Irvine (eds.), *Responsibility and evidence in oral discourse*(pp. 24-47). Cambridge: Cambridge University Press.
20. Duranti, A. and Goodwin, C. 1992: *Rethinking context*. Cambridge: Cambridge University Press.
21. Duranti, A. 1997: *Linguistic anthropology*. Cambridge: Cambridge University Press.
22. Ervin-Tripp, S.M. (1972). Sociolinguistic rules of address. In: J.B. Pride and J. Holmes (eds.), **Sociolinguistics** (pp. 225-240). Harmondsworth, UK: Penguin Books.
23. Fauconnier, G. 1997: *Mappings in thought and language*. Cambridge: Cambridge University Press.
24. Firth, A. 1995: 'Accounts' in negotiation discourse: A single case analysis. *Journal of Pragmatics* 23, 199-226.
25. Fitzgerald, T.K. 1992 "Media, ethnicity and identity" In: Scannell P. et al (eds.): *Culture and Gumperz, J 1990 "Theory and method in phiglossia"*. In R. Gusmani(ed.), *Aspetti*

*metodologici e teorici nelle ricerche sul plurilinguismo nei territori delAlpeAustria.*  
Udine.

26. Gumperz, J. 1981 *Discourse Strategies*. Cambridge: Cambridge University Press.
27. Günthner, S. and H. Knoblauch 1995 "Culturally patterned speaking practices — the analysis of communicative genres". *Pragmatics* 5, 1-32.
28. Habermas, J. 1981 *Theorie des kommunikativen Handelns*. Frankfurt: Suhrkamp.
29. Habermas, J. 1988 "Text and textuality". *Annual Review of Anthropology* 18, 95-127.  
Heath,
30. Habermas, J. 1988 *Der philosophische Diskurs der Moderne*. Frankfurt: Suhrkamp.  
Hanks,
31. Habermas, J. 1992 "Explicating face to face interaction". In G. N. Gilbert (ed.),  
*Researching Social Life*. London: Sage, 306-327. Heath, C., M. Jirotko, P. Luff and J.  
Hindmarsh
32. Habermas, J. 1995 "Unpackaging collaboration: interactional organisation in a City  
trading room". *Journal of Computer Supported Cooperative Work* 3(1), 141-165.
33. Hall, E.T. 1976: *Beyond culture*. Garden City, NY: Anchor Press.
34. Leech, G.N. 1983: *Principles of pragmatics*. Harlow: Longman. Levinson, S.C. 1979:  
Activity types. *Linguistics* 17, 365-99.
35. Levinson, S C.1983. Pragmatics. Cambridge: Cambridge University Press.
36. Levinson, S.C. 1992: Activity types and language. In Drew, P. and Heritage, J. *Talk at  
work*. Cambridge: Cambridge University Press, 66-100.
37. Lockwood, W.B. 1968: *Historical German syntax*. Oxford: Oxford University Press.  
Loveday, L. 1984: Pitch prominence and sexual role: An exploratory investigation into  
the pitch correlates of English and Japanese politeness formulae. *Language and Speech*  
24, 71-89.
38. Lucy, J.A. (ed.) 1993: *Reflexive language: reported speech and metapragmatics*.  
Cambridge: Cambridge University Press.
39. Sacks, H, Schegolff, E.A. and Jefferson, G.I 974. "A Simplied Systematics for the  
Organization of turn-Taking for Conversation". *Language* 50,4:696-735.

40. Sacks, H. 1974: An analysis of the course of a joke's telling in conversation. In Bauman, R. and Sherzer, J. (eds) *Explorations in the ethnography of speaking*. Cambridge: Cambridge University Press, 337-53.
41. Sacks, H., Schegloff, E.A. and Jefferson, G. 1974: A simplest systematics for the organization of turn-taking in conversation. *Language* 50/4, 696-735.
42. Salmond, A. (1974). Rituals of encounter among the Maori: Sociolinguistic study of a scene. In: R. Bauman and J. Sherzer (eds.), *Explorations in the ethnography of speaking*(pp. 192-212). Cambridge: Cambridge University Press.
43. Saville-Troike, M. (2003). *The ethnography of communication. An introduction*. Malden, MA: Blackwell.
44. Wilson, D. and Sperber, D. 1993: Linguistic form and relevance. *Lingua* 90, 1-15. Yule, G. 1996: *Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.
45. Wuthnow, R. 1992 *Rediscovering the Sacred*. Grand Rapids: Eerdmans.
46. Yule, George. 1996. *Pragmatics*, Oxford University Press
47. Zimmerman, D. and D. Boden 1991 "Structure in action: An introduction". In D.

### Online resources

Jane Austen *Pride and Prejudice*, <http://www.gutenberg.org/files/1342/1342-h/1342-h.htm>

John Ball *In the heat of the night* John Ball

<http://www.59e59.org/archive/InTheHeat/NYTheatreReview.pdf>

Kurt Vonnegut, *Cat's Cradle*, Dial Press Trade Paperback, New York, page 1

Bob Obee; Virginia Evans; *Upstream-upper Intermediate*, Express Publishing, 2003

Chapter 4 The Mysterious Affair at Styles – by Agatha Christie)

<http://www.readprint.com/chapter-1900/The-Mysterious-Affair-at-Styles-Agatha-Christie>

*Paying the piper* Feb 5th 2009 | NEW YORK [http://www.magazines.com/the-economist/7716-](http://www.magazines.com/the-economist/7716-MA,default.pd.html?afd_number=20337&utm_source=google&utm_medium=cpc&utm_term=+the++economist&cvosrc=ppc.google.%2Bthe%20%2Beconomist&matchtype=b&network=g&m)

[MA,default.pd.html?afd\\_number=20337&utm\\_source=google&utm\\_medium=cpc&utm\\_term=+](http://www.magazines.com/the-economist/7716-MA,default.pd.html?afd_number=20337&utm_source=google&utm_medium=cpc&utm_term=+the++economist&cvosrc=ppc.google.%2Bthe%20%2Beconomist&matchtype=b&network=g&m)  
[the++economist&cvosrc=ppc.google.%2Bthe%20%2Beconomist&matchtype=b&network=g&m](http://www.magazines.com/the-economist/7716-MA,default.pd.html?afd_number=20337&utm_source=google&utm_medium=cpc&utm_term=+the++economist&cvosrc=ppc.google.%2Bthe%20%2Beconomist&matchtype=b&network=g&m)  
[obile=&searchntwk=1&content=&creative=46876454888&keyword=+the++economist&adposit](http://www.magazines.com/the-economist/7716-MA,default.pd.html?afd_number=20337&utm_source=google&utm_medium=cpc&utm_term=+the++economist&cvosrc=ppc.google.%2Bthe%20%2Beconomist&matchtype=b&network=g&m)

[ion=1t1&utm\\_campaign=The+Economist+Magazine&siteID=qBNKlhsBsB4-](http://www.magazines.com/the-economist/7716-MA,default.pd.html?afd_number=20337&utm_source=google&utm_medium=cpc&utm_term=+the++economist&cvosrc=ppc.google.%2Bthe%20%2Beconomist&matchtype=b&network=g&m)

[TRyVuUgtxD4KLtmFuZiFsQ](http://www.magazines.com/the-economist/7716-MA,default.pd.html?afd_number=20337&utm_source=google&utm_medium=cpc&utm_term=+the++economist&cvosrc=ppc.google.%2Bthe%20%2Beconomist&matchtype=b&network=g&m)

Arthur Miller *All my Sons*

<http://ftjohnson.ccsdschools.com/common/pages/DisplayFile.aspx?itemId=14030554>

Ken Kesey *One Flew Over The Cuckoo's Nest*

[http://www.kkworld.com/kitablar/ken\\_kizi\\_ququ\\_qushu\\_yuvasinin\\_uzerinden\\_ucharken\\_eng.pdf](http://www.kkworld.com/kitablar/ken_kizi_ququ_qushu_yuvasinin_uzerinden_ucharken_eng.pdf)

**“DESPERATE HOUSEWIVES”** Season 1, episode 8 – **GUILTY**

<http://www.tv.com/shows/desperate-housewives/guilty-366314/>